

И. В. Кирилова, Ю. С. Желонкина
Екатеринбург, Россия

**НЕВЕРБАЛЬНАЯ КОММУНИКАЦИЯ
В ХУДОЖЕСТВЕННОМ ТЕКСТЕ (НА ПРИМЕРЕ РАССКАЗА
А. И. КУПРИНА «ГРАНАТОВЫЙ БРАСЛЕТ»)**

АННОТАЦИЯ. В статье приведены результаты анализа компонентов невербальной коммуникации, используемых А. И. Куприным в рассказе «Гранатовый браслет». Описаны каналы восприятия невербальных сигналов, уровень их осознания субъектом, определена их специфика и функция в художественном тексте.

КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА: невербальная коммуникация; каналы восприятия; невербальные знаки; художественные тексты; художественный дискурс; рассказы; русская литература; русские писатели.

СВЕДЕНИЯ ОБ АВТОРАХ: Кирилова Ирина Владимировна, кандидат филологических наук, доцент кафедры общего языкознания и русского языка, Уральский государственный педагогический университет.
Адрес: 620017, г. Екатеринбург, пр. Космонавтов, 26.
E-mail: irishakuz@yandex.ru.

Желонкина Юлия Сергеевна, студент 4 курса Института филологии и межкультурной коммуникации, Уральский государственный педагогический университет.
Адрес: 620017, г. Екатеринбург, пр. Космонавтов, 26.
E-mail: zhelonkina-00@mail.ru.

I. V. Kirilova, Ju. S. Zhelonkina
Ekaterinburg, Russia

**NON-VERBAL COMMUNICATION IN A LITERARY TEXT
(USING THE EXAMPLE OF A. I. KUPRIN'S STORY
"GARNET BRACELET")**

ABSTRACT. The article presents the results of the analysis of non-verbal communication components used by A. I. Kuprin in the story "Garnet Bracelet". The channels of perception of non-verbal signals, the level of their awareness by the subject are described, their specificity and function in the literary text are determined.

KEYWORDS: non-verbal communication; channels of perception; non-verbal signs; fiction texts; art discourse; stories; Russian literature; Russian writers.

ABOUT THE AUTHORS: Kirilova Irina Vladimirovna, Candidate of Philology, Associate Professor of the Department of General Linguistics and Russian Language, Ural State Pedagogical University.

Zhelonkina Juliy Sergeevna, 4th Year Student of the Institute of Philology and Intercultural Communication, Ural State Pedagogical University.

Успешное существование человека в обществе определяется, прежде всего, способностью к коммуникации. Язык является непосредственным средством выражения мысли, т. е. того, что хочет сказать говорящий. С помощью речи и языка телодвижений люди могут обмениваться информацией, изъявлять свою волю и желания и т. д. Язык – это инструмент, которым человек располагает, находясь в обществе, и который помогает занимать в нем определенное место. Он способен выразить все, что чувствует человек, облекает мысли и чувства в материальную форму.

Однако коммуникация не замыкается «лишь в звуковой материальной оболочке» и является изолированной «от всех условий, из которых слагается ситуация конкретного общения» [Колшанский 2014: 4]. Она возникает в определенных условиях, которые играют важную роль в том, какие средства использует говорящий. Таким образом, мы можем выделить *вербальную и невербальную коммуникацию*.

Вербальная коммуникация является основным способом общения и осуществляется с помощью языковых средств. Она может заключаться как в устной, так и в письменной форме.

Невербальная коммуникация – «особая разновидность взаимодействия между людьми с помощью неречевых знаков, интерпретируемых с учетом конкретной ситуации» [Гридина, Коновалова, Воробьева 2015: 4]. Она не предполагает использование вербальных средств; это обмен информацией без помощи слов. Инструментом общения является тело человека и конкретная ситуация, в которой используются внеязыковые единицы.

В лингвокультурологии выделяются два основных семантических типа эмблематических невербальных средств коммуникации – коммуникативные и симптоматические.

К коммуникативным эмблематическим жестам относятся кинемы, несущие информацию, которую жестикулирующий в коммуникативном акте намеренно передает адресату.

Симптоматические жесты выражают эмоциональное состояние жестикулирующего. Признаком всех симптоматических жестов является именно эмоция, а не ее физиологическое проявление (например, горе, а не слезы). Примерами русских симптоматических жестов являются: «прикрыть рот рукой» (от изумления), «кусать губы», «барабанить пальцами по столу», «привстать со стула», «делать большие (круглые, страшные) глаза», «топнуть ногой».

Выделяют также несколько функций, которые невербальные сообщения выполняют при взаимодействии с вербальными. Это функции:

- дополнения (включая дублирование и усиление) вербальных сообщений;
- опровержения вербальных сообщений;
- замещения вербальных сообщений;
- регулирования разговора [Куницына 2001: 43].

Важнейшей особенностью невербальной коммуникации является то, что она может осуществляться с помощью разных сенсорных систем: зрения, слуха, осязания, обоняния, вкуса. На основании этого выделяются различные каналы ее восприятия:

- акустический;
- оптический;
- тактильный;
- ольфакторный (восприятие запахов) [Гридина, Коновалова, Воробьева 2015: 19-20].

Все эти виды невербальных сообщений не изолированы, они находятся во взаимодействии.

Использование средств невербальной коммуникации различается в зависимости от вида речевого общения – письменного или устного.

Невербальные знаки представлены в тексте с помощью языковой системы. Такие словесные описания невербальной коммуникации называют соматизмами (если они состоят из одного слова) или соматическими речениями (если состоят из нескольких слов).

Невербальные компоненты коммуникации в художественной литературе выполняют одну из основных задач художественного творчества – раскрытие внутреннего мира создателя текста через систему и характеры персонажей. Именно в литературном творчестве и его продукте – художественном тексте – детально разработаны точные и выразительные способы репре-

зентации чувственной стороны человека, требующие особого научного осознания и тщательного изучения уже потому, что «лексика и грамматика чувств» – необходимое условие познания самого себя и других представителей той или иной лингвокультуры. Невербальные компоненты коммуникации являются одним из основных структурообразующих компонентов художественного текста, поскольку способны в той или иной мере выразить практически все эмоциональные состояния, мотивирующие характер речевой деятельности. «Выразительные движения и выразительные действия создают образ действующего лица, раскрывая его внутреннее содержание во внешнем действии» [Баженова 2003: 266].

В нашей работе мы использовали алгоритм анализа невербальных сообщений в художественном тексте, предложенный Т. А. Гридиной, Н. И. Коноваловой и Н. А. Воробьевой.

«Анализ невербального компонента коммуникации героя художественного текста предполагает определение:

- 1) канала невербального сигнала;
- 2) уровня осознания человеком своих невербальных действий;
- 3) продолжительности невербального поведения;
- 4) функции невербального сообщения в данном контексте (опровержение, дополнение, регулирование, замещение);
- 5) функции сигнала в художественном тексте» [Гридина, Коновалова, Воробьева 2015: 43].

Приведем примеры анализа.

«Худые, нервные пальцы Желткова забежали по борту коричневого короткого пиджачка, застегивая и расстегивая пуговицы. Наконец он с трудом произнес, указывая на диван и неловко кланяясь».

1. Невербальный сигнал относится (*пальцы забежали по борту пиджачка, застегивая и расстегивая пуговицы; неловко кланяясь*) к оптической знаковой системе, поскольку информация поступает через оптический канал (зрение). Невербальный сигнал (*с трудом произнес*) относится к акустической знаковой системе, поскольку информация поступает через акустический канал (слух).

2. Уровень осознания человеком своих невербальных действий (*пальцы забежали по борту пиджачка, застегивая и расстегивая пуговицы*) отсутствует. Это означает, что человек совершенно не осознает свое поведение и не сможет осознать, да-

же если привлечь его внимание к нему. Уровень осознания человеком своих невербальных действий (*с трудом произнес, неловко кланяясь*) – потенциальный. Означает, что человек мог бы осознать свои действия, если бы обратил на них внимание, но состояние замешательства не позволяет ему осознать это действие.

3. Продолжительность невербального поведения – несколько минут.

4. Функция дополнения. Невербальный сигнал отражает эмоциональное состояние героя, находящегося в состоянии растерянности.

5. Функция адаптирующая, т. к. отражает эмоциональное состояние героя (нервозность).

*«Но в тот же момент, точно не заметив его [Желткова] приветствия, Николай Николаевич **обернулся всем телом к Шеину**».*

1. Невербальный сигнал относится к оптической знаковой системе, поскольку информация поступает через оптический канал (зрение).

2. Уровень осознания человеком своих невербальных действий – полное осознание. Это означает, что человек знает об этом поведении и намеренно использует его.

3. Продолжительность невербального поведения – несколько секунд.

4. Функция регулирования. Невербальный сигнал используется для координации взаимодействия между людьми в процессе коммуникации, установления барьера.

5. Функция социальной ориентации, т. к. отражает неравное социальное положение людей.

*«Так нельзя! – **кричал он, делая вид, что бросает правой рукой на землю от груди какой-то невидимый предмет**».*

1. Невербальный сигнал (*кричал он*) относится к акустической знаковой системе, поскольку информация поступает через акустический канал (слух). Невербальный сигнал (*делая вид, что бросает правой рукой на землю от груди какой-то невидимый предмет*) относится к оптической знаковой системе, поскольку информация поступает через оптический канал (зрение).

2. Уровень осознания человеком своих невербальных действий – полное осознание. Это означает, что человек знает о своем поведении и намеренно использует его.

3. Продолжительность невербального поведения – несколько минут.

4. Функция дополнения. Невербальный сигнал отражает эмоциональное состояние героя, находящегося в возбужденном состоянии.

5. Функция эмотивная: невербальный сигнал передает эмоциональное состояние героя.

«Ах, дедушка милый. Вот радость! – воскликнула Анна и всплеснула руками».

1. Невербальный сигнал (*воскликнула*) относится к акустической знаковой системе, поскольку информация поступает через акустический канал (слух). Невербальный сигнал (*всплеснула руками*) относится к оптической знаковой системе, поскольку информация поступает через оптический канал (зрение).

2. Уровень осознания человеком своих невербальных действий – полное осознание. Это означает, что человек знает о своем поведении и намеренно использует его.

3. Продолжительность невербального поведения – несколько секунд.

4. Функция дополнения. Невербальный сигнал отражает эмоциональное состояние героя, находящегося в радостном, возбужденном состоянии.

5. Функция эмотивная: невербальный сигнал отражает эмоциональное состояние героя (радость).

«Вообрази себе, что этот идиотский браслет... – Николай приподнял красный футляр и тотчас же брезгливо бросил его на место».

1. Невербальный сигнал относится к оптической знаковой системе, поскольку информация поступает через оптический канал (зрение).

2. Уровень осознания человеком своих невербальных действий – полное осознание. Это означает, что человек знает о своем поведении и намеренно использует его.

3. Продолжительность невербального поведения – несколько секунд.

4. Функция замещения. Невербальный сигнал используется вместо вербального.

5. Функция эмотивная, т. к. отражает эмоциональное состояние героя (пренебрежение, злость, раздражение).

Значительную роль невербальные компоненты играют при изображении внутреннего мира персонажа и создании его психологического портрета.

Таким образом, в рассмотренных нами примерах можно заметить, что чаще всего встречаются сигналы, получаемые нами через оптический канал (зрение). Чаще всего функция, реализующаяся в контексте данного произведения, – дополнение и замещение, а функция сигнала в художественном тексте – эмотивная. Это связано с тем, что автор часто обращает внимание читателя на манеру совершения действий, на поведение персонажей, что помогает создать реалистичный образ героя в художественном произведении.

В художественном тексте невербальная коммуникация отражается с помощью так называемых соматизмов и соматических речений. Описывая внешнее поведение персонажа в момент коммуникации, они помогают создать полный, точный и убедительный образ героя, отражая его мысли, чувства и отношение к миру. Средства невербальной коммуникации создают психологический портрет персонажа, характеризуют его психологические особенности, раскрывая внутренний мир и показывая читателю все мысли и переживания героя.

При чтении художественного текста, изобилующего средствами невербальной коммуникации, могут возникнуть проблемы с интерпретацией. Важно помнить, что паралингвистические знаки необходимо истолковывать в контексте данного коммуникативного акта, а также рассматривать их не изолированно, а в комплексе.

ЛИТЕРАТУРА

- Баженова И. С. Обозначение эмоций в художественном тексте (прагматический аспект) : дис. ... д-ра филол. наук. – М., 2003.
Гридина Т. А., Коновалова Н. И., Воробьева Н. А. Невербальная коммуникация : практикум. – Екатеринбург, 2015.
Колшанский Г. В. Паралингвистика. – М., 2014.
Куницына В. Н., Казаринова Н. В., Погольша В. М. Межличностное общение : учебник для вузов. – СПб., 2001.
Куприн А. И. Гранатовый браслет. – СПб., 2015.

REFERENCES

- Bazhenova I. S. Oboznachenie emotsiy v khudozhestvennom tekste (pragmaticheskiy aspekt) : dis. ... d-ra filol. nauk. – M., 2003.
Gridina T. A., Konovalova N. I., Vorob'eva N. A. Neverbal'naya komunikatsiya : praktikum. – Ekaterinburg, 2015.
Kolshanskiy G. V. Paralingvistika. – M., 2014.
Kunitsyna V. N., Kazarinova N. V., Pogol'sha V. M. Mezhlichnostnoe obshchenie : uchebnik dlya vuzov. – SPb., 2001.
Kuprin A. I. Granatovyy braslet. – SPb., 2015.